

PIANO DI AZIONE  
SULLA COLLABORAZIONE SANITARIA  
TRA  
IL MINISTERO DELLA SALUTE  
DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
E  
LA COMMISSIONE NAZIONALE PER LA SALUTE DELLA  
REPUBBLICA POPOLARE CINESE

Piano di Azione per gli Anni 2019-2021

Il Ministero della Salute della Repubblica Italiana e la Commissione Nazionale per la Salute della Repubblica Popolare Cinese (di seguito indicati come “le Parti”);

Tenendo in considerazione il Piano di Azione triennale adottato a Pechino il 16 maggio 2017, che ha individuato nel settore della salute una delle cinque priorità della collaborazione bilaterale;

Visto il Memorandum di Intesa tra le Parti firmato a Roma il 19 aprile 2000, il conseguente Piano di Azione per gli anni 2004-2006 firmato a Milano il 9 maggio 2004 (e il suo Addendum firmato a Pechino il 30 agosto 2004), il Piano di Azione per gli anni 2011-2014 firmato a Roma il 23 giugno 2011 e il Piano di Azione per gli anni 2016-2018 firmato a Pechino il 28 gennaio 2016;

hanno raggiunto la seguente intesa:

ARTICOLO I  
(AREE PRIORITARIE DELLA COLLABORAZIONE)

Le Parti collaboreranno nelle seguenti aree prioritarie:

1. Riforma dell'Assistenza Sanitaria;
2. Politiche per i farmaci essenziali;
3. Prevenzione delle malattie infettive e delle malattie non trasmissibili con particolare riferimento al cancro e all'obesità;
4. Valutazione e gestione del rischio nella Sanità Pubblica (ad es: alimenti, trasfusioni di sangue);
5. Servizi medici e management sanitario;
6. Medicina tradizionale cinese;
7. Assistenza sanitaria agli anziani;
8. Medicina dello sport: cura e riabilitazione.

ARTICOLO II  
(MODALITÀ DELLA COLLABORAZIONE)

Le Parti collaboreranno con le seguenti modalità:

1. Organizzazione di seminari o incontri accademici;
2. Promozione di scambi sulle tecnologie sanitarie e sulla ricerca medica congiunta;
3. Supporto allo scambio, alla formazione e all'addestramento di professionisti sanitari e manager;
4. Promozione di collaborazioni congiunte in progetti per la realizzazione

- di innovative soluzioni tecnologiche integrate;
5. Incoraggiamento all'utilizzo della e-health per migliorare l'appropriatezza e la qualità dell'assistenza;
  6. Rafforzamento di contatti diretti e collaborazione tra istituti di ricerca, università e strutture sanitarie;
  7. Supporto a partnership sino-italiane, nel settore sanitario, sia pubbliche che private nel rispetto delle pertinenti leggi e dei regolamenti italiani e cinesi;
  8. Il presente Piano di Azione sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e cinese, nonché del diritto internazionale applicabile e, per quanto riguarda la Parte italiana, degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea;
  9. Le Parti collaboreranno sulla base dei principi di uguaglianza, mutuo beneficio, condivisione dei risultati e protezione del diritto di proprietà intellettuale;
  10. Eventuali attività sanitarie saranno condotte nel rispetto delle leggi e dei regolamenti del Paese ospitante relativi all'esercizio delle professioni mediche e delle altre professioni non-mediche.

### ARTICOLO III (COSTI)

1. Le attività previste dal presente Piano di Azione saranno attuate dalle Parti nei limiti delle rispettive disponibilità finanziarie senza oneri aggiuntivi per i bilanci ordinari della Repubblica Italiana e della

Repubblica Popolare Cinese. Per quanto riguarda le spese di viaggio degli esperti, la Parte inviante sosterrà il costo dei biglietti di andata e ritorno.

#### ARTICOLO IV (EFFICACIA, EMENDAMENTI ED INTEGRAZIONI, PUNTI DI CONTATTO)

Il presente Piano di Azione acquista efficacia dalla data della firma e rimarrà valido per un periodo di tre anni.

Le Parti possono emendare o integrare il presente Piano di Azione per iscritto di comune intesa.

Qualsiasi divergenza nell'interpretazione e/o attuazione del presente Piano d'Azione sarà risolta amichevolmente tramite consultazioni e negoziati diretti tra le Parti.

Le Parti indicano come rispettivi punti di contatto: la Direzione Generale della Comunicazione e dei Rapporti Europei e Internazionali per il Ministero della Salute italiano, e il Dipartimento di Cooperazione Internazionale per la Commissione Nazionale per la Salute cinese.

Le Parti decideranno in merito al rinnovo del Piano di Azione al momento della sua scadenza.

Firmato a Roma il \_\_\_\_\_ Marzo 2019, in due originali, ciascuno in Italiano, Cinese e Inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenze interpretative, prevarrà il testo in lingua inglese.

PER  
IL MINISTERO DELLA SALUTE  
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PER  
LA COMMISSIONE NAZIONALE  
PER LA SALUTE  
DELLA REPUBBLICA  
POPOLARE CINESE